



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)II

傳真文件

電話號碼: 2150 8110

致深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過「長者友善社區資助計劃」撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員考慮通過以下撥款申請(見附件):

深水埗區議會文件 166/16:	長者社區共融 2016 (申請撥款: 47,540 元 深水埔街坊福利事務促進會)
---------------------	---

2. 勞工及福利局(勞福局)和安老事務委員會(安委會)於2016-17 年度推出「長者友善社區資助計劃」(計劃)，在地區層面推動建立長者友善社區的工作。勞福局向每區區議會撥款五萬三千元以舉辦各項有關長者友善社區的措施，措施須配合安委會訂立的主題「社區友善 樂享頤年」。

3. 經區議會主席同意，計劃由健康及安全社區工作小組負責統籌。健康及安全社區工作小組於本年八月二十四日的第四次會議上通過上述撥款申請。根據《長者友善社區撥款指引》，計劃需要獲得所屬區議會通過。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一六年九月十二日(星期一)或之前將回條交回秘書處。

4. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年九月六日

回\_\_\_\_\_條

致：深水埗區議會秘書  
經辦人：陳永豪先生  
(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一六年九月十二日(星期一)或之前回覆秘書處。

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 166/16: 長者社區共融 2016 (申請撥款: 47,540 元 深水埔街坊福利事務促進會)			

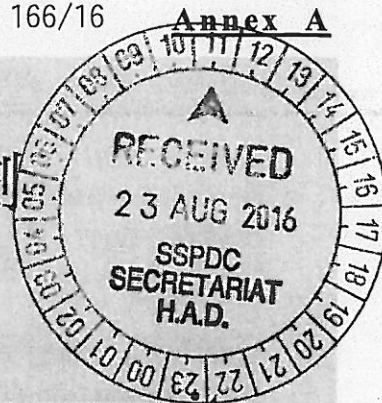
請於適當空格內填上「✓」號

簽署：\_\_\_\_\_

姓名(正楷)：\_\_\_\_\_

日期：二零一六年九月\_\_\_\_日





DOSSP/SF01005/16



3. 計劃名稱 Name of Project

(中文 Chi)	長者社區共融 2016
(英文 Eng)	Age Social Gathering 2016

4. 計劃簡介 (請扼要列出擬舉辦的措施及目的, 詳情請在乙部填寫)

Brief Description of Project (Please outline the initiatives and objectives to be carried out. Details should be given separately in Section B.)

深水埗是個舊社區, 長者眾多, 由於社會不斷變遷, 部份行業已日漸息微, 但也是一眾長者的集體回憶。透過此計劃, 令長者認識今日社區新面貌; 並鼓勵長者以過往的經驗, 改善社區, 以提供更舒適生活環境, 建立健康及安全的社區。

5. 如申請獲批准, 付款支票的抬頭人應為

If approved, the cheque should be made payable to

--

6. 負責人 Responsible Persons

(a) 計劃主管<sup>1</sup> Officer-in-charge<sup>1</sup> of the Project

姓名 Name			
職銜 Post	電話號碼 Tel. No.		
傳真 Fax No.	電郵 Email		
簽署# Signature#	日期 Date	12 3 AUG 2016	

(b) 獲授權人<sup>2</sup> Authorised Person<sup>2</sup> of the Organisation

姓名 Name			
職銜 Post	電話號碼 Tel. No.		
傳真 Fax No.	電郵 Email		
簽署# Signature#	日期 Date	23 AUG 2016	

(# 所有收據均須由計劃主管或獲授權人簽署核實, 並蓋上機構印鑑 Every receipt must be certified by either the officer-in-charge of the project or the authorised person of the organisation, together with the official chop)

<sup>1</sup> 計劃主管是指計劃的聯絡人。

Officer-in-charge serves as the contact officer of the project.

<sup>2</sup> 獲授權人是指代表機構提出資助申請並簽署申請書的人士。獲授權人與計劃主管不得是同一人。

Authorised person refers to the person who applies for the fund on behalf of the organisation and signs the application form. Authorised person and Officer-in-charge should not be the same person.

together with the official chop)

(\* 請將不適用者刪去 Please delete as appropriate)

## 乙部 Section B – 計劃詳情 Project Details

請就每項申請資助的措施分別按乙部第 1 至 11 項提供資料。舉例來說，如計劃包括展覽及研討會，則需要填報兩份乙部表格，一份有關展覽的詳情，一份關於研討會的資料。

Please provide the following details for each initiative in need of sponsorship by filing **separate** for items 1 to 11 under Section B. For example, if your project comprises an exhibition and a seminar, you should file two separate returns, one covering details of the exhibition and another on the seminar.

第 1 份，共 3 份  
Out of

### 1. 措施名稱 Initiative Name

(中文 Chi)	手機攝影研習坊及攝影作品展覽會
(英文 Eng)	Mobil Phone Shotting Workshop Cum Photography Exhibition

### 2. 具體目的 Specific Objectives

1. 指導長者運用智能手機，加強信息交流、社區支持及健康服務；
2. 希望長者從多角度認識社區，探討長者友善社區的概念。
3. 推動長者友善社區訊息，讓長者與時並進。

### 3. (a) 內容及形式 (請註明措施如何推動建設長者友善社區)

Content & Format (Please specify how the initiative would promote the building of age-friendly communities.)

#### 手機攝影研習坊

- 由資深導師指導長者如何運用智能手機，鼓勵長者學習運用智能手機接收新資訊，加強信息交流、社區支持及健康服務(例如：現時平安鐘也安裝在手機上)；
- 令長者更易掌握手機功能，利用輕便的手機去學習攝影技巧；
- 透過理論和實習，以相片來紀錄今日社區的設施以及深水埗區內日漸息微的行業及街頭景像，從而探討社區重建與長者友善社區的關係；
- 指導長者正確使用手機方式，灌輸健康常識以及家居安全訊息。

#### 攝影作品展覽會

透過圖片，與社區人士分享攝影作品，互相交流，令長者有榮耀感。同時，希望嘉賓在欣賞作品時了解長者對友善社區的看法，如有機會，幫忙向有關政府部門反映，為社區建設出一分力量。

### (b) 相關的長者友善社區指標 Relevant Indicators for Age-Friendly Community



<input checked="" type="checkbox"/> 室外空間和建築 Outdoor spaces and buildings	<input checked="" type="checkbox"/> 尊重和社會包容 Respect and social inclusion
<input type="checkbox"/> 交通 Transportation	<input checked="" type="checkbox"/> 社區參與和就業 Civic participation and employment
<input type="checkbox"/> 住所 Housing	<input checked="" type="checkbox"/> 信息交流 Communication and information
<input checked="" type="checkbox"/> 社會參與 Social participation	<input checked="" type="checkbox"/> 社區支持與健康服務 Community support and health services

(c) 長者參與及角色 (例如設計活動及提供意見、執行計劃、參與活動等)

Participation and Roles of the Elderly (e.g. planning and providing views on the project, implementing the project, participating, etc.)

- 課程進度建議
- 展板設計及製作

4. 進行日期及地點 Proposed Implementation Schedule

活動 Activities	日期/時間 Date/Time	地點 Venue
1. 手機攝影研習坊	2016 年 10-11 月	本會提供場地
2. 攝影作品展覽會	20/11/2016 10:00 – 20:00	深水埗楓樹街遊樂場

5. 預計參加人數及年齡分佈 Expected No. of Participants and Age Distribution

活動	預期人數	年齡
手機攝影研習坊	80 人	60 歲或以上
攝影作品展覽會	2000 人	區內人士

6. 請說明計劃是否申請或現正接受政府或其他機構的撥款：

Please state whether the project has been submitted as application for, or is currently being funded, in part or in full, by Government or other funding sources

☒ 是 Yes      ☐ 否 No

如是，請提供詳情（如：向哪個部門或基金提出申請、申請數額、結果為何、撥款金額、撥款部門、該撥款所支持的項目等）

If yes, please provide details (e.g. department/funds to which the application was submitted to, amount sought, results, amount granted, funding department, items for which such funding supports, etc.)

攝影作品展覽會的場地(深水埗楓樹街遊樂場)將與本會另一活動「深水埔・深水情・長者共融日 2016」共用，該活動會向深水埗區議會轄下健康及安全社區工作小組申請撥款 265,890 元(包括場地佈置 1,000 元)。

7. 申請機構有否向安老事務委員會提交相同計劃申請？

Has the organisation submitted the same project application to the Elderly Commission?

☐ 有 Yes ☒ 沒有 No

8. 推行計劃的地區 Targeted District(s)

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 中西區 Central & Western       | <input type="checkbox"/> 東區 Eastern        | <input type="checkbox"/> 南區 Southern      |
| <input type="checkbox"/> 灣仔 Wan Chai                 | <input type="checkbox"/> 九龍城 Kowloon City  | <input type="checkbox"/> 觀塘 Kwun Tong     |
| <input checked="" type="checkbox"/> 深水埗 Sham Shui Po | <input type="checkbox"/> 油尖旺 Yau Tsim Mong | <input type="checkbox"/> 黃大仙 Wong Tai Sin |
| <input type="checkbox"/> 離島 Islands                  | <input type="checkbox"/> 葵青 Kwai Tsing     | <input type="checkbox"/> 北區 North         |
| <input type="checkbox"/> 西貢 Sai Kung                 | <input type="checkbox"/> 沙田 Sha Tin        | <input type="checkbox"/> 大埔 Tai Po        |
| <input type="checkbox"/> 荃灣 Tsuen Wan                | <input type="checkbox"/> 屯門 Tuen Mun       | <input type="checkbox"/> 元朗 Yuen Mun      |
| <input type="checkbox"/> 全港各區 All districts in HK    |  |   |

9. 開支預算 Budget

請根據附件C – 計劃的獲准開支項目及開支限額的項目分類，列出整項計劃/措施的開支預算詳情。(如位置不足，可另紙書寫)

Please list out the detailed expenditure and income of the project/initiative according to the categories stated in Annex C – Permissible Items of Expenditure for Projects and Limits of Expenditure. (Please use separate sheets if space is insufficient)

預計收入 Estimated Income	
項目 Item	款額 Amount (\$)
擬向本資助計劃申請的資助款額 Amount of sponsorship applied for under this Scheme	9,440
獲資助機構承擔的費用(如適用) Contribution from your organisation (if applicable)	0
參加者繳付的費用(如適用) Participants's fees (if applicable)	0
贊助和捐贈(如適用) Sponsorship and donation (if applicable) 請列明贊助人或機構的名稱及聯絡方法 Please provide the name and contact information of the sponsor(s)	0
其他(如適用)(向深水埗區議會轄下健康及安全社區工作小組申請撥款) Others (if applicable)	1,000
總額 Total :	10,400



預計支出 Estimated Expenditure					
項目 Item	單價 Unit price (\$)	數量 No. of units	款額 Amount (\$)	擬向本資助 計劃申請的 資助款額 Amount of sponsorship applied for under this Scheme (\$)	此欄由區議 會填寫 For official use only
					批准的資助 款額(元) Approved funding amount (\$)
1. 手機攝影研習坊					
- 導師津貼 (每班 20 人，課程共 2 堂， 理論及出外實習，約 80 人 分 4 班)	300	4 班 x 2 堂	2,400	2,400	
- 茶點 (包括義工)	15	100 人	1,500	1,500	
- 沖晒習作相片 (每人 3 張作品)	1.5	80 人 x 3 張	360	360	
- 導師紀念品	100	1	100	100	
- 講義	5	80	400	400	
- 證書	3	80	240	240	
2. 攝影作品展覽會					
- 展板(租用)	300	10	3,000	3,000	
- 易拉架	200	2	400	400	
- 活動攝影費	40	-	40	40	
- 場地佈置	1,000	1	1,000	0	
3. 行政費用			1,000	1,000	
小計 / 總計 Sub-Total / Total * :			10,440	9,440	

(\* 請將不適用者刪去 Please delete as appropriate)

#### 10. 合辦者資料 Details of Co-organiser(s)

如計劃涉及合辦夥伴，請列出與主要合辦夥伴之建議合作方案。單次性合作或只提供場地或協助宣傳者不在此列。如位置不足，可另紙書寫。

Where the proposal involves co-organiser(s), please provide details on the proposed collaboration with key co-organiser(s). One-off co-organisation or purely provide support through the provision of venue or assistance in

promotion will not be considered as co-organiser(s). Please use separate sheets if space is insufficient.

	合辦者名稱 Name of Co-organiser	請簡述有關機構在計劃的合作性質 Please briefly describe the nature of co-organisation	機構獲授權人 Authorised Person(s) ■ 姓名 Name ■ 職銜 Post ■ 電話號碼 Tel. No. ■ 傳真號碼 Fax No. ■ 電郵 Email	機構印鑑 Official Chop
1.		協辦活動，提供支援		

#### 11. 其他資助途徑 Alternative Funding Support

請註明如核准計劃獲批的資助款額少於申請的資助款額，將如何取得餘下經費進行建議的活動。

Please indicate how the proposed project will be financed if approved funding amount is less than the proposed funding amount applied for under this Scheme.

##### (a) 其他收入來源 Other sources of income

- ☐ 獲資助機構承擔的費用 Contribution from your organisation
- ☐ 贊助和捐贈 Sponsorship and donation
- ☐ 增加參加者費用 Increase participants' fees
- ☐ 其他 (請註明) Others (Please specify)

---



---

##### (b) ☐ 取消活動 Cancel the project

##### (c) ☒ 其他 (請註明) Others (Please specify)

修改計劃

---



---



## 乙部 Section B – 計劃詳情 Project Details

請就每項申請資助的措施分別按乙部第 1 至 11 項提供資料。舉例來說，如計劃包括展覽及研討會，則需要填報兩份乙部表格，一份有關展覽的詳情，一份關於研討會的資料。

Please provide the following details for each initiative in need of sponsorship by filing *separate* for items 1 to 11 under Section B. For example, if your project comprises an exhibition and a seminar, you should file two separate returns, one covering details of the exhibition and another on the seminar.

第 2 份，共 3 份  
Out of

### 10. 措施名稱 Initiative Name

(中文 Chi)	社區導賞及保育講座
(英文 Eng)	Cultural Tours and Heritage Preservation Seminar

### 11. 具體目的 Specific Objectives

- 希望長者從長者友善社區角度出發認識社區的文化保育，參與社區未來建設。

### 12. (a) 內容及形式 (請註明措施如何推動建設長者友善社區)

Content & Format (Please specify how the initiative would promote the building of age-friendly communities.)

#### 社區導賞及保育講座

- 參觀活化建築物，如：美荷樓、北九龍裁判法院、荔枝角醫院；
- 邀請文化保育人士，與長者交流及探討為何花費巨資保育歷史建築物；
- 鼓勵長者推廣文化保育，重視社區文化遺產，從長者友善社區角度出發，在重建社區的過程中，作理性的討論和意見表達。

### (b) 相關的長者友善社區指標 Relevant Indicators for Age-Friendly Community

<input checked="" type="checkbox"/> 室外空間和建築 Outdoor spaces and buildings	<input checked="" type="checkbox"/> 尊重和社會包容 Respect and social inclusion
<input type="checkbox"/> 交通 Transportation	<input checked="" type="checkbox"/> 社區參與和就業 Civic participation and employment
<input type="checkbox"/> 住所 Housing	<input checked="" type="checkbox"/> 信息交流 Communication and information
<input checked="" type="checkbox"/> 社會參與 Social participation	<input type="checkbox"/> 社區支持與健康服務 Community support and health services

### (c) 長者參與及角色 (例如設計活動及提供意見、執行計劃、參與活動等)

Participation and Roles of the Elderly (e.g. planning and providing views on the project,

implementing the project, participating, etc.)

- 參與社區導賞及保育講座，並探討文化保育及社區重建與長者友善社區的關係

13. 進行日期及地點 Proposed Implementation Schedule

活動 Activities	日期/時間 Date/Time	地點 Venue
1. 社區導賞及保育講座	2016 年 10 月	活化建築物及本會禮堂

14. 預計參加人數及年齡分佈 Expected No. of Participants and Age Distribution

活動	預期人數	年齡
社區導賞及保育講座	100 人	60 歲或以上

15. 請說明計劃是否申請或現正接受政府或其他機構的撥款：

Please state whether the project has been submitted as application for, or is currently being funded, in part or in full, by Government or other funding sources

☐ 是 Yes ☒ 否 No

如是，請提供詳情（如：向哪個部門或基金提出申請、申請數額、結果為何、撥款金額、撥款部門、該撥款所支持的項目等）

If yes, please provide details (e.g. department/funds to which the application was submitted to, amount sought, results, amount granted, funding department, items for which such funding supports, etc.)

16. 申請機構有否向安老事務委員會提交相同計劃申請？

Has the organisation submitted the same project application to the Elderly Commission?

☐ 有 Yes ☒ 沒有 No

17. 推行計劃的地區 Targeted District(s)

<input type="checkbox"/> 中西區 Central & Western	<input type="checkbox"/> 東區 Eastern	<input type="checkbox"/> 南區 Southern
<input type="checkbox"/> 灣仔 Wan Chai	<input type="checkbox"/> 九龍城 Kowloon City	<input type="checkbox"/> 觀塘 Kwun Tong
<input checked="" type="checkbox"/> 深水埗 Sham Shui Po	<input type="checkbox"/> 油尖旺 Yau Tsim Mong	<input type="checkbox"/> 黃大仙 Wong Tai Sin
<input type="checkbox"/> 離島 Islands	<input type="checkbox"/> 葵青 Kwai Tsing	<input type="checkbox"/> 北區 North



- |   |                                      |                                      |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 西貢 Sai Kung              | <input type="checkbox"/> 沙田 Sha Tin  | <input type="checkbox"/> 大埔 Tai Po   |
| <input type="checkbox"/> 荃灣 Tsuen Wan             | <input type="checkbox"/> 屯門 Tuen Mun | <input type="checkbox"/> 元朗 Yuen Mun |
| <input type="checkbox"/> 全港各區 All districts in HK |                                      |                                      |

## 18. 開支預算 Budget

請根據附件C – 計劃的獲准開支項目及開支限額的項目分類，列出整項計劃/措施的開支預算詳情。(如位置不足，可另紙書寫)

Please list out the detailed expenditure and income of the project/initiative according to the categories stated in Annex C – Permissible Items of Expenditure for Projects and Limits of Expenditure. (Please use separate sheets if space is insufficient)

預計收入 Estimated Income	
項目 Item	款額 Amount (\$)
擬向本資助計劃申請的資助款額 Amount of sponsorship applied for under this Scheme	14,000
獲資助機構承擔的費用(如適用) Contribution from your organisation (if applicable)	0
參加者繳付的費用(如適用) Participants's fees (if applicable)	0
贊助和捐贈(如適用) Sponsorship and donation (if applicable) 請列明贊助人或機構的名稱及聯絡方法 Please provide the name and contact information of the sponsor(s)	0
其他(如適用) Others (if applicable)	0
總額 Total :	14,000

預計支出 Estimated Expenditure					
項目 Item	單價 Unit price (\$)	數量 No. of units	款額 Amount (\$)	擬向本資助計劃申請的資助款額 Amount of sponsorship applied for under this Scheme (\$)	此欄由區議會填寫 For official use only
					批准的資助款額(元) Approved funding amount (\$)
1. 社區導賞及保育講座					
- 地區導賞-租用旅遊巴	2,000	2	4,000	4,000	
- 保育講座-講者津貼	500	1	500	500	
- 講者紀念品	100	1	100	100	

- 參加者便餐(包括義工)	65	120 人	7,800	7,800	
- 證書	3	100	300	300	
- 活動攝影費	300	-	300	300	
2. 行政費用	1,000		1,000	1,000	
小計 / 總計 Sub-Total / Total * :			14,000	14,000	

(\* 請將不適用者刪去 Please delete as appropriate)

#### 10. 合辦者資料 Details of Co-organiser(s)

如計劃涉及合辦夥伴，請列出與主要合辦夥伴之建議合作方案。單次性合作或只提供場地或協助宣傳者不在此列。如位置不足，可另紙書寫。

Where the proposal involves co-organiser(s), please provide details on the proposed collaboration with key co-organiser(s). One-off co-organisation or purely provide support through the provision of venue or assistance in promotion will not be considered as co-organiser(s). Please use separate sheets if space is insufficient.

	合辦者名稱 Name of Co-organiser	請簡述有關機構在計劃的合作性質 Please briefly describe the nature of co-organisation	機構獲授權人 Authorised Person(s) ■ 姓名 Name ■ 職銜 Post ■ 電話號碼 Tel. No. ■ 傳真號碼 Fax No. ■ 電郵 Email	機構印鑑 Official Chop
1.		協辦活動，提供支援		

#### 11. 其他資助途徑 Alternative Funding Support

請註明如核准計劃獲批的資助款額少於申請的資助款額，將如何取得餘下經費進行建議的活動。

Please indicate how the proposed project will be financed if approved funding amount is less than the proposed funding amount applied for under this Scheme.

##### (b) 其他收入來源 Other sources of income

- ☐ 獲資助機構承擔的費用 Contribution from your organisation
- ☐ 贊助和捐贈 Sponsorship and donation
- ☐ 增加參加者費用 Increase participants' fees
- ☐ 其他 (請註明) Others (Please specify)

---



---

- (b) ☐ 取消活動 Cancel the project



(c) ☒ 其他 (請註明) Others (Please specify)

修改計劃

## 乙部 Section B – 計劃詳情 Project Details

請就每項申請資助的措施分別按乙部第 1 至 11 項提供資料。舉例來說，如計劃包括展覽及研討會，則需要填報兩份乙部表格，一份有關展覽的詳情，一份關於研討會的資料。

Please provide the following details for each initiative in need of sponsorship by filing *separate* for items 1 to 11 under Section B. For example, if your project comprises an exhibition and a seminar, you should file two separate returns, one covering details of the exhibition and another on the seminar.

第 3 份，共 3 份  
Out of

### 19. 措施名稱 Initiative Name

(中文 Chi)	SHOW 出深情
(英文 Eng)	Show My Heart By Fashion

### 20. 具體目的 Specific Objectives

1. 令長者更了解時裝的演變，希望長者由衣著方面思考長者友善社區的概念；
2. 透過長者時裝表演比賽，推動尊重及社會包容及讓長者交流潮流心得。

### 21. (a) 內容及形式 (請註明措施如何推動建設長者友善社區)

Content & Format (Please specify how the initiative would promote the building of age-friendly communities.)

#### SHOW 出深情

- 透過中國傳統服飾講座，讓長者與現代時裝設計師及老裁縫師交流時裝的演變，從而拓闊長者的視野，由衣著方面思考長者友善社區的概念。
- 由資深導師向長者培訓及示範時裝表演技巧；在訓練後，舉辦旗袍表演比賽，由長者擔任模特兒，並由大會協助化妝及提供服飾，令長者以舒適的心境，發揮個人的創意，與人接觸和溝通，從而推動尊重及社會包容。並邀請長者與資名時裝設計師擔任評判，互相交流潮流心得。
- 模特兒不再是年青人的專利，由長者演繹，同樣出色。旨在推廣長者友善社區，活出精彩人生。

### (b) 相關的長者友善社區指標 Relevant Indicators for Age-Friendly Community

<input type="checkbox"/> 室外空間和建築 Outdoor spaces and buildings	<input checked="" type="checkbox"/> 尊重和社會包容 Respect and social inclusion
<input type="checkbox"/> 交通 Transportation	<input checked="" type="checkbox"/> 社區參與和就業 Civic participation and employment
<input type="checkbox"/> 住所 Housing	<input checked="" type="checkbox"/> 信息交流 Communication and information
<input checked="" type="checkbox"/> 社會參與 Social participation	<input checked="" type="checkbox"/> 社區支持與健康服務 Community support and health services



(c) 長者參與及角色 (例如設計活動及提供意見、執行計劃、參與活動等)

Participation and Roles of the Elderly (e.g. planning and providing views on the project, implementing the project, participating, etc.)

- 參與時裝表演比賽及擔任評判

22. 進行日期及地點 Proposed Implementation Schedule

活動 Activities	日期/時間 Date/Time	地點 Venue
2. SHOW 出深情(講座及時裝表演訓練)	2016 年 10 月	本會提供場地
3. SHOW 出深情(時裝表演比賽)	2016 年 11 月 20 日	深水埗楓樹街遊樂場

23. 預計參加人數及年齡分佈 Expected No. of Participants and Age Distribution

活動	預期人數	年齡
SHOW 出深情(講座及時裝表演訓練)	100 人	60 歲或以上
SHOW 出深情(時裝表演比賽)	2000 人	區內人士

24. 請說明計劃是否申請或現正接受政府或其他機構的撥款：

Please state whether the project has been submitted as application for, or is currently being funded, in part or in full, by Government or other funding sources

☒ 是 Yes ☐ 否 No

如是，請提供詳情（如：向哪個部門或基金提出申請、申請數額、結果為何、撥款金額、撥款部門、該撥款所支持的項目等）

If yes, please provide details (e.g. department/funds to which the application was submitted to, amount sought, results, amount granted, funding department, items for which such funding supports, etc.)

時裝表演比賽的場地(深水埗楓樹街遊樂場)及舞台、音響及燈光將與本會另一活動「深水埗·深水情·長者共融日 2016」共用，該活動包含向長者宣傳健康及安全訊息的歌舞表演及講座，該活動會向深水埗區議會轄下健康及安全社區工作小組申請撥款 265,890 元，包括舞台租用及佈置費用(11,700 元)。

25. 申請機構有否向安老事務委員會提交相同計劃申請？

Has the organisation submitted the same project application to the Elderly Commission?

☐ 有 Yes ☒ 沒有 No

26. 推行計劃的地區 Targeted District(s)

<input type="checkbox"/> 中西區 Central & Western	<input type="checkbox"/> 東區 Eastern	<input type="checkbox"/> 南區 Southern
<input type="checkbox"/> 灣仔 Wan Chai	<input type="checkbox"/> 九龍城 Kowloon City	<input type="checkbox"/> 觀塘 Kwun Tong
<input checked="" type="checkbox"/> 深水埗 Sham Shui Po	<input type="checkbox"/> 油尖旺 Yau Tsim Mong	<input type="checkbox"/> 黃大仙 Wong Tai Sin
<input type="checkbox"/> 離島 Islands	<input type="checkbox"/> 葵青 Kwai Tsing	<input type="checkbox"/> 北區 North
<input type="checkbox"/> 西貢 Sai Kung	<input type="checkbox"/> 沙田 Sha Tin	<input type="checkbox"/> 大埔 Tai Po
<input type="checkbox"/> 荃灣 Tsuen Wan	<input type="checkbox"/> 屯門 Tuen Mun	<input type="checkbox"/> 元朗 Yuen Mun
<input type="checkbox"/> 全港各區 All districts in HK		

27. 開支預算 Budget

請根據附件C – 計劃的獲准開支項目及開支限額的項目分類，列出整項計劃/措施的開支預算詳情。(如位置不足，可另紙書寫)

Please list out the detailed expenditure and income of the project/initiative according to the categories stated in Annex C – Permissible Items of Expenditure for Projects and Limits of Expenditure. (Please use separate sheets if space is insufficient)

預計收入 Estimated Income	
項目 Item	款額 Amount (\$)
擬向本資助計劃申請的資助款額 Amount of sponsorship applied for under this Scheme	24,100
獲資助機構承擔的費用(如適用) Contribution from your organisation (if applicable)	0
參加者繳付的費用(如適用) Participants's fees (if applicable)	0
贊助和捐贈(如適用) Sponsorship and donation (if applicable) 請列明贊助人或機構的名稱及聯絡方法 Please provide the name and contact information of the sponsor(s)	0
其他(如適用)(向深水埗區議會轄下健康及安全社區工作小組申請撥款) Others (if applicable)	11,700
總額 Total :	35,800



預計支出 Estimated Expenditure					
項目 Item	單價 Unit price (\$)	數量 No. of units	款額 Amount (\$)	擬向本資助 計劃申請的 資助款額 Amount of sponsorship applied for under this Scheme (\$)	此欄由區議 會填寫 For official use only
					批准的資助 款額(元) Approved funding amount (\$)
1. Show 出深情					
- 導師津貼	500	3	1,500	1,500	
- 導師紀念品	100	3	300	300	
- 參加者茶點(包括義工)	15	120 人	1,800	1,800	
- 獎品 (禮物包)	100	10 份	1,000	1,000	
- 證書	3	100	300	300	
- 活動攝影費	300	-	300	300	
- 參與時裝表演者便餐	35	40	1,400	1,400	
- 舞台租用及佈置	19,200	1	19,200	7,500	
- 音響租用	5,000	1	5,000	5,000	
- 燈光租用	4,000	1	4,000	4,000	
2. 行政費用			1,000	1,000	
小計 / 總計 Sub-Total / Total * :			35,800	24,100	

(\* 請將不適用者刪去 Please delete as appropriate)

#### 10. 合辦者資料 Details of Co-organiser(s)

如計劃涉及合辦夥伴，請列出與主要合辦夥伴之建議合作方案。單次性合作或只提供場地或協助宣傳者不在此列。如位置不足，可另紙書寫。

Where the proposal involves co-organiser(s), please provide details on the proposed collaboration with key co-organiser(s). One-off co-organisation or purely provide support through the provision of venue or assistance in promotion will not be considered as co-organiser(s). Please use separate sheets if space is insufficient.

	合辦者名稱 Name of Co-organiser	請簡述有關機構在計劃的合作性質 Please briefly describe the nature of co-organisation	機構獲授權人 Authorised Person(s) ■ 姓名 Name ■ 職銜 Post ■ 電話號碼 Tel. No. ■ 傳真號碼 Fax No. ■ 電郵 Email	機構印鑑 Official Chop
1.		協辦活動，提供支援		

--	--	--	--	--

11. 其他資助途徑 Alternative Funding Support

請註明如核准計劃獲批的資助款額少於申請的資助款額，將如何取得餘下經費進行建議的活動。

Please indicate how the proposed project will be financed if approved funding amount is less than the proposed funding amount applied for under this Scheme.

(c) 其他收入來源 Other sources of income

- ☐ 獲資助機構承擔的費用 Contribution from your organisation
- ☐ 贊助和捐贈 Sponsorship and donation
- ☐ 增加參加者費用 Increase participants' fees
- ☐ 其他 (請註明) Others (Please specify)

---

---

(b) ☐ 取消活動 Cancel the project

(c) ☒ 其他 (請註明) Others (Please specify)

修改計劃

---

---



## 丙部 Section C – 其他資料 Other Details

### 1. 宣傳安排 Publicity Arrangements

本會屬下長者鄰舍中心例會  
本會例會  
宣傳網絡

### 2. 執行計劃的工作人員數目及工作分配(包括義工人數)

Number of Staff Members Implementing the Project and Their Respective Duties (including numbers of volunteers)

1. 工作人員：10 人
2. 參與義工：60 人次

### 3. 建議推行各項措施的時間表(包括宣傳安排)

Proposed Implementation Schedule (including publicity arrangement)

(年 Year /月 Month)	計劃進行的措施 Initiatives to be Implemented
2016 年 8 月至 9 月	籌備及宣傳
2016 年 10 月至 11 月	手機攝影研習坊
2016 年 10 月	社區導賞及保育講座
2016 年 10 月至 11 月	Show 出深情
2016 年 11 月 20 日	展覽會

### 4. 活動成效評估方法 Method of Assessment of the Project's Effectiveness

工作人員及義工分享

### 5. 如申請機構曾在過去兩年舉辦類似活動，請概述這些活動

Brief Description of Similar Activities Organised by the Organisation in the Past Two Years, if any

### 6. 其他相關資料(預計困難及應變計劃)

Other Relevant Information (Anticipated challenges and contingency plan)

- 招募長者參與，因要連續性參與多天活動；
- 長者較健忘，工作人員及義工以電話作溫馨提示。

## 丁部 Section D – 申請機構聲明及同意書 Declaration and Consent of the Organisation

本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還區議會。本人並同意區議會可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的長者友善社區資助計劃撥款。

本人謹此同意及接納，區議會可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，安老事務委員會／區議會可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示安老事務委員會和相關區議會的名稱，並盡可能展示安老事務委員會和相關區議會的徽號。

本人已閱讀並明白《長者友善社區資助計劃撥款指引》。本人同意，如獲得撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

I hereby declare that all the information given in this application is true and accurate. I understand that any inaccurate information will make the application invalid, any grant approved will be withheld and any payment made must be refunded to the District Council. I also accept that the District Council reserves the right to seek recovery of any overpaid or fraudulently claimed funds from Funding Scheme for Age-friendly Community by way of civil debt.

I hereby agree and consent that the information provided in this application form may be used by the District Council to process the application and conduct evaluative studies and training/sharing sessions. I further agree and consent that should this application be successful, all information contained in the application form and the subsequent reports (including but not limited to that concerning my organisation and project details) may be released for inspection by the public and published by the Elderly Commission / District Council for general information. I agree to publicise the fact that the project is supported by the District Council and undertake to display the names and, as far as practicable, the logos of the Elderly Commission and the District Council concerned in all publicity materials and activities

I have read and understood the contents of the "Funding Scheme for Age-friendly Community Funding Guidelines" and hereby agree to observe the provisions contained in the aforesaid document should the application for the funding be successful.

簽署及機構印鑑 Signature and Official Chop	
獲授權人姓名 Name of the Authorised Person of the Organisation	
職銜 Post	
日期 Date	23 AUG 2016